

# PUHDAS VESI RENT VATTEN

PORVOON VEDEN ASIAKASLEHTI  
BORGÅ VATTENS KUNDTIDNING

1 | 2026

Isännöitsijän  
muistilista  
Disponentens  
kom ihåg-lista

TEEMA

**KORJAUSVELKA**

TEMA

**UNDERHÅLLSSKULD**

Riskienhallinta takaa  
turvallisen talousveden

Riskhantering garanterar  
tryggt hushållsvatten

Saneeraus- ja  
rakennuskohteet  
Sanerings- och  
byggprojekt

**2026**

Porvoon vesi  
Borgå vatten



LASTEN  
PUUHASIVU  
BARNENS  
PYSSELSIDA

## Näin paljon juomavettä ihminen ja lemmikit tarvitsevat päivittäin



### Koira

Koira tarvitsee keskimäärin 0,5–1 desilitraa vettä painokiloa kohden vuorokaudessa. Esimerkiksi 20-kiloinen koira juo joko pelkiltään tai ruuan joukossa vuorokaudessa noin litran vettä. Jos on kuuma kesäinen päivä ja koira liikkuu paljon, nesteen tarve helposti tuplaantuu.

### Hunden

Hunden behöver i medeltal 0,5-1 deciliter vatten per kilo kroppsvikt per dygn. En hund som väger 20 kilo dricker ungefär en liter vatten per dygn, antingen direkt ur vattenskålen eller blandat med maten. Varma sommardagar då hunden rör på sig mycket kan vätskebehovet lätt fördubblas.

### Ihminen

Ihmisen päivittäinen nesteen tarve on 2–3 litraa, osa siitä tulee ruuan mukana. Kunkin aterian yhteydessä kannattaa juoda 1–2 lasillista raikasta hanavettä. Vesi on paras janojuoma helteelläkin, mutta silloin on välillä hyvä nauttia juomaa jossa on elektrolyyttejä, esimerkiksi suolaa.

### Människan

Människans dagliga vätskebehov är 2-3 liter, en del av vätskan får du via maten. Det lönar sig att dricka 1-2 glas friskt kranvatten med varje måltid. Vatten är den bästa törstsläckaren även då det är hett, men då är det också bra att dricka drycker som innehåller elektrolyter, som salt.



### Hevonen

Hevonen tarvitsee päivittäin kymmeniä litroja hyvälaatuista juomavettä, keskimäärin 25–30 litraa. Määrä vaihtelee paljon hevosen koon, työnteon määrän, ilman lämpötilan, tiineyden ja imetyksen mukaan.

### Hästen

Hästen behöver dagligen tiotals liter dricksvatten av god kvalitet, i medeltal 25-30 liter. Mängden varierar mycket beroende på hästens storlek, arbetsmängd, och lufttemperatur – dräktighet och amning inverkar också.

Kärpänenkin juo vettä, mutta etsii mieluummin kosteaa ravintoa.

Även en fluga dricker vatten, men letar hellre efter fuktig föda.

## Så här mycket dricksvatten behöver en människa och husdjur varje dag



### Kissa

Kissa juo tyypillisesti noin 0,3–0,5 desilitraa nestettä painokiloa kohden vuorokaudessa. Juomismäärään vaikuttavat kissan aktiivisuus, ruokavalio ja ympäristön lämpötila. Märkäruokaa syövä kissa tarvitsee vähemmän nestettä, koska ruoka sisältää runsaasti vettä.

### Katten

Katten dricker vanligen ungefär 0,3-0,5 deciliter vatten om dygnet per kilo kroppsvikt. Kattens aktivitet, diet och omgivningens temperatur påverkar vätskebehovet. Katter som äter blötfoder behöver mindre vätska, eftersom maten innehåller rikligt med vatten.



## Sisällys

- 2-3 Veden tarve  
5 Pääkirjoitus  
6-7 Ajankohtaista  
8 Runkojohto parantaa saariston vesihuoltoa  
9-11 Korjausvelkaa pitää kuroa umpeen  
12-13 Saneeraus- ja rakennuskohteita 2026  
14-15 Meillä on yhteinen missio  
16-17 Riskienhallinta takaa turvallisen talousveden  
18-19 Hyvä tietää  
20 Maailman vesipäivä 2026  
21 Puuhasivu lapsille  
22 Isännöitsijän muistilista  
23 Palveluhakemisto  
24 Kaisa Lekan sarjakuva

Yhteinen missio, s. 14

Gemensamt uppdrag, s. 16



Kaisa Lekan sarjakuva  
Kaisa Lekan tecknade serie,  
s. 24



Saariston vesihuolto, s. 8  
Skärgårdens vattentjänster, s. 8



KUVA/BILD: ARTTO WIIKARI

## Innehåll

- 2-3 Vätskebehov  
5 Ledare  
6-7 Aktuellt  
8 Vattentjänsterna i skärgården  
9-11 Vi måste komma ikapp underhållsskulden  
12-13 Sanerings- och byggprojekt 2026  
14-15 Vi har ett gemensamt uppdrag  
16-17 Riskhantering garanterar tryggt hushållsvatten  
18-19 Bra att veta  
20 Världsvattendagen 2026  
21 Barnens pysselsida  
22 Disponentens kom ihåg-lista  
23 Servicekatalog  
24 Kaisa Lekas tecknade serie

Porvoon veden asiakaslehti  
Borgå vattens kundtidning

Julkaisija / Utgivare  
Porvoon vesi / Borgå vatten  
Mestarintie / Mästarvägen 2,  
06150 Porvoo/Borgå  
Puh./Tfn 019 520 2626  
www.porvoo.fi/vesilaitos  
www.borga.fi/vatten  
vesilaitos@porvoo.fi

Päätoimittaja / Chefredaktör  
Elina Antila

Toimitus & ulkoasu /  
Redaktion & layout  
Creative Peak  
Kuningattarenkatu 13 /

Drottninggatan 13  
07900 Loviisa/Lovisa  
toimitus@creativepeak.fi

Toimituspäällikkö /  
Redaktionschef  
Seppo Iisalo

AD Sanna Nylén  
Kannen kuva / Päribild  
Sanna Nylén

Översättning till svenska  
Bosse Hellsten

Paino/Tryckeri Grano Oy  
Paperi/Papper Multioffset  
120 g

Maailman vesipäivä  
Världsvattendagen  
s. 20

Hyvä tietää  
Bra att veta  
s. 18

## Pääkirjoitus • Ledare



KUVA/BILD: JANNE LEHTINEN

### Luotettava vesihuolto tuo varmuutta arkeen

Vuoden alussa voimaan tullutta uutta vesihuoltolakia valmisteltiin "Vesi on meidän" -kansalaisaloitteen innoittamana osana hallitusohjelmaa. Uudistuksella halutaan varmistaa suomalaisten vesihuollon huolto- ja toimintavarmuutta suurten investointitarpeiden ja korjausvelan hallitsemiseksi.

Jos vesihuoltoverkoston saneerata ajoissa ja suunnitelmallisesti, se näkyy asiakkaalla monin eri tavoin. Putkistojen ikääntyessä voi esiintyä ruostetta, sakkua ja mikrobikasvustoa, mikä heikentää veden makua, väriä ja turvallisuutta. Vanha verkosto altistaa myös vuodoille ja putkiriikoille, mikä voi johtaa toistuviin vesikatkoihin ja korjaustöihin.

Korjausten tekeminen hätätilanteissa on kalliimpaa kuin suunnitelmallinen saneeraus ja se näkyy vesimaksujen enakoimattomana nousuna. Verkoston kunnan heikkeneminen saattaa johtaa paineongelmiin, jolloin veden saatavuus erityisesti ruuhka-aikoina voi heikentyä. Vuodot voivat aiheuttaa kosteusvaurioita ja lisäkustannuksia kiinteistön omistajalle.

**"Toimiva vesihuoltoverkosto vähentää vuotoja ja hukkaa, mikä säästää rahaa ja luonnonvaroja."**

Tarvitsemme vettä ja vesihuoltoa perustarpeidemme täyttämiseen – juomiseen, ruuanlaittoon ja hygieniaan. Samalla vesi mahdollistaa monet kodin mukavuudet, kuten suihkut, astianpesukoneet ja lämmitysjärjestelmät, esimerkiksi kaukolämmön ja vesikiertoisen lattialämmityksen.

Vesi mahdollistaa kierrätyksen ja lisää energiatehokkuutta, esimerkiksi lämpöpumput ja veden uudelleenkiyttö teollisuudessa. Luotettava vesihuolto tuo varmuutta arkeen ja kriisitilanteisiin. Vesi on myös perusta monille palveluille ja terveydenhuollolle sekä teollisuudelle.

Porvoon vesi on avoimin mielin ja aktiivisesti mukana Porvoon kaupungin uuden strategian mukaisesti kehittämässä elinympäristöä, kunnianhimoista ilmastopolitiikkaa ja parantamassa vesistöjen tilaa sekä omalta osaltaan edistämässä kärkihankkeita kuten Puistokatua ja Kokonniemeä.

Hyvää maailman vesipäivää ja lukuhetkiä Porvoon veden asiakaslehden parissa!

Elina Antila  
Toimitusjohtaja

Elina Antila  
Toimitusjohtaja

### Tillförlitlig vattenförsörjning ger trygghet i vardagen

Den nya vattenförsörjningslagen som trädde i kraft vid årsskiftet har utarbetats som en del av regeringsprogrammet, inspirerad av medborgarinitiativet "Vattnet är vårt". Syftet med reformen är att säkerställa driftsäkerheten och underhållssäkerheten i den finländska vattenförsörjningen för att hantera stora investeringsbehov och reparationskostnader.

Om vattenförsörjningsnätet inte saneras i tid och på ett planerat sätt märks det på många sätt för kunden. När rören åldras kan det uppstå rost, avlagringar och mikrotillväxt, vilket försämrar vattnets smak, färg och säkerhet. Ett gammalt nät är också mer utsatt för läckor och rörbrott, vilket kan leda till återkommande vattenavbrott och reparationsarbeten.

Akuta reparationer är dyrare än planerade saneringar och detta syns som oförutsägbara höjningar av vattenavgifterna. Då nätets skick blir sämre kan detta leda till tryckproblem, vilket gör att tillgången till vatten särskilt under rusningstid kan försämrats. Läckor kan orsaka fuktskador och extra kostnader för fastighetsägaren.

Vi behöver vatten och vattenförsörjning för våra grundläggande behov – att dricka, laga mat och sköta hygien. Samtidigt möjliggör vatten många bekvämligheter i hemmet, såsom duschar, diskmaskiner och värmesystem, till exempel fjärrvärme och vattenburen golvvärme.

Vatten möjliggör återvinning och ökar energieffektiviteten, exempelvis genom värmepumpar och återanvändning av vatten inom industrin. Tillförlitlig vattenförsörjning ger trygghet i vardagen och vid krissituationer. Vatten är också grunden för många tjänster, hälso- och sjukvården samt industrin.

Borgå vatten är öppet och aktivt engagerat i att utveckla livsmiljön, bedriva ambitiös klimatpolitik och förbättra vattendragens tillstånd i enlighet med Borgå stads nya strategi, samt bidra till spetsprojekt som Parkgatan och Kokon.

Ha en trevlig världsvattendag och fina lässtunder med Borgå vattens kundtidning!

Elina Antila  
Verkställande direktör

## Linnamäen vesilaitos saneerattiin

Historiallisen Porvoon Linnamäen vesilaitoksen vanhempi osa säilytetään, ja työt toteutetaan Museoviraston hyväksymän suunnitelman mukaisesti.

Rakennuksen saneeraus- ja purkutyöt alkoivat viime kesänä. Vedenotto on palvellut kaupunkia ja sen asukkaita yli sadan vuoden ajan. Vesilaitos on rakennettu 1930-luvulla. Suojeltu osa otetaan myöhemmin käyttöön säätöasemana, jolla on myös kloorausvalmius.



Tältä näytti Linnamäen vesilaitos viime syksynä. Så här såg Borgbackens vattenverk ut på hösten.

## Borgbackens vattenverk sanerades

Den äldre delen av det historiska vattenverket på Borgbacken bevaras och arbetet genomförs enligt en plan som Museiverket godkänt.

Sanerings- och rivningsarbetet av byggnaden inleddes på sommaren. Vattentäkten har tjänat staden och dess invånare i mer än hundra år. Vattenverket är byggt på 1930-talet. Den skyddade delen kommer senare att tas i bruk som regleringsstation med kloreringsberedskap.

KUVA/BILD: ARTO WIIKARI



”Parempaa kuin muissa kaupungeissa”

Porvoon veden käyttäjät ovat kiitollisia puhtaasta vedestä, ilmenee viime kesänä tehdystä asiakastytyväisyyskyselystä.

Veden laadusta eli mausta, kirkkaudesta ja hajusta Porvoon hanavesi sai erinomaisen kouluarvosanan 9+.

”Parempaa kuin muissa kaupungeissa”, porvoolaiset kehaisivat. Vesilaitoksen viestintä on vastanneiden mukaan parantunut, erityisesti häiriötiedot-

taminen. Samalla esitettiin toiveita paremmasta verkkosivujen käytettävyydestä.

Kritiikkiä tuli perusmaksuista sekä vuositaisista vesimaksujen korotuksista, erityisesti mökkiläisiltä ja yksinasuilta.

Myös lisää tietoa mistä hinta muodostuu kaivattiin.

Asiakaskyselyn toteutti Servitium Oy 19.5.–1.6.2025 ja siihen osallistui 1 118 Porvoon veden käyttäjää.

## Hyviä kokemuksia etäluettavista mittareista

Porvoon veden Huittisissa toteutettu etäluettavien mittareiden pilotti onnistui hyvin ja seuraava pilotti on käynnistymässä pian.

– Etäluettavien mittareiden ansiosta ei asiakkaiden tarvitse enää lähettää lippuja ja lappuja. Mittarilukemat siirtyvät laskutukseen automaattisesti ja arvio- ja tasoituslaskuista päästään eroon, asiakaspalvelupäällikkö **Jonas Sahlberg** kertoo.

Porvoon vesi kerää piloteilla kokemuksia ennen etäluettavien mittareiden laajempaa käyttöönottoa.

– Siihen, että kaikki mittarit on vaihdettu etäluettaviksi, menee vielä useampi vuosi aikaa.



## Goda erfarenheter av fjärravlästa mätare

Pilotförsöket med fjärravlästa mätare som genomfördes i Huhtis av Borgå vatten lyckades bra, och nästa pilot håller på att starta snart.

– Tack vare de fjärravlästa mätarna behöver kunderna inte skicka lappar längre. Mätaravläsningarna överförs automatiskt till faktureringen och vi slipper uppskattnings- och justeringsfakturer, berättar kundservicechef **Jonas Sahlberg**.

Borgå vatten samlar med hjälp av piloterna in erfarenheter inför en bredare användning av fjärravlästa mätare.

– Det tar ännu flera år innan alla mätare har bytts ut till fjärravlästa.

## Bättre än i andra städer”

Användarna av Borgå vatten är tacksamma för det rena vattnet, framgår det av en kundnöjdhetsundersökning som gjordes i somras.

När det gäller vattenkvaliteten, det vill säga smak, klarhet och lukt, fick Borgås kranvatten det utmärkta skolvitsordet 9+.

”Bättre än i andra städer”, berömdes borgåborna.

Enligt svaren har vattenverkets kommunikation förbättrats, särskilt störningsinformationen. Samtidigt uttrycktes önskemål om bättre användbarhet på webbplatsen och om tydligare störningsinformation.

”Kiitos hyvästä vedestä ja ystävällisestä palvelusta.”

”Tack för det goda vattnet och den vänliga betjäningen.”

Kritik riktades mot grundavgifterna samt de årliga höjningarna av vattenavgifterna, särskilt från fritidsboende och ensamboende.

Också mer information om vad priset består av efterfrågades.

Kundundersökningen genomfördes av Servitium Oy 19.5.–1.6.2025 och 1 118 användare av Borgå vatten deltog.

Asiakaskokemukset vedenlaadusta Kundupplevelser av vattenkvaliteten	2025	2023
Veden maku   Vattnets smak	9,2	9,1
Veden kirkkaus/väri   Vattnets klarhet/färg	9,2	9,3
Veden haju   Vattnets lukt	9,3	9,2



## Kun tarvitset paljon vettä

Porvoon veden vedenmyyntiasema sijaitsee Tolkkistentien ja Hamarintien risteuksen kohdalla Porvoon veden jätevesipumppaamon vieressä.

Asema on tarkoitettu lähinnä yrityksille tai suurempia määriä tarvitseville, asiakaspalvelupäällikkö **Jonas Sahlberg** kertoo.

Aseman käyttäjän on haettava vesilaitokselta avainkortti sekä avain. Haku tapahtuu nettilomakkeen kautta.

Vedestä laskutetaan normaalitaksan mukainen kuutiohintaa korotettuna. Lisäksi kortista ja avaimesta peritään panttimaksu.

Lisätietoja vedenmyyntiasemasta ja hinnoista verkkosivuiltamme [porvoonvesi.fi/vedenmyyntiasema](http://porvoonvesi.fi/vedenmyyntiasema)

## Då du behöver mycket vatten

Borgå vattens vattenförsäljningsstation finns i korsningen mellan Tolkisvägen och Hammarsvägen, bredvid Borgå vattens avloppspumpstation.

Stationen är främst avsedd för företag och storförbrukare, säger kundservicechef **Jonas Sahlberg**.

Stationens användare måste ansöka om nyckelkort och nyckel från vattenverket. Ansökan fylls i på nätet. Kubikpriset på vatten från försäljningsstationen är enligt normaltaxa med förhöjning. Dessutom debiteras en pantavgift för kortet och nyckeln.

Mera information om vattenförsäljningsstationen och priserna finns på vår webbplats [porvoonvesi.fi/sv/vattenforsaljningsstation](http://porvoonvesi.fi/sv/vattenforsaljningsstation)

## Runkojohto parantaa saariston vesihuoltoa

Syksyllä alkaneet paineviemäriin ja vesijohdon rakennustyöt Hermanninsaaren ja Emäsälön välillä jatkuvat syksyyn 2026 asti.

**K**un uusi paineviemäri saadaan käyttöön, Holsteininkujan panospuhdistamo muutetaan pumpaamoksi ja alueen jätevedet johdetaan Hermanninsaaren keskuspuhdistamolle.

– Keskitetty jätevesien käsittely parantaa merkittävästi jäteveden puhdistustuloksia ja vähentää ravinteiden ja epäpuhtauksien pääsyä vesistöihin, työpäällikkö **Peter Ekstam** kertoo.

Samassa yhteydessä rakennetaan uusi päävesijohto Emäsälöön.

– Tämä parantaa Emäsälön vedenjakelun toimintavarmuutta ja vähentää kesäisin esiintyviä paineongelmia, kun vedenkulutus on suurimmillaan.



Rakennettavan verkoston pituus on noin 4,7 km. Längden på nätet som byggs är ungefär 4,7 km.

## Stamledningen förbättrar vattentjänsterna i skärgården

Byggarbeten för tryckavlopp och vattenledning mellan Hermansö och Emsälö som påbörjades i höst kommer att fortsätta tills hösten 2026.

**N**är den nya tryckavloppsledningen tas i bruk omvandlas satsreningsverket vid Holsteinsgränden till en pumpstation, och områdets avloppsvatten leds till det centrala reningsverket i Hermansö.

Enligt arbetschef **Peter Ekstam** förbättrar den centraliserade behandlingen av avloppsvatten reningsresultaten och minskar utsläpp av näringsämnen och föroreningar i vattendrag.

Samtidigt byggs en ny stamvattenledning till Emsälö.

– Stamledningen förbättrar vattenförsörjningens driftsäkerhet i Emsälö och minskar problemen med vattentrycket som uppstår under sommaren då förbrukningen är som störst.

Vesi- ja viemäriputket sijaitsevat 2–3 metrin ja joskus jopa 5 metrin syvyydessä. Kuvan saneeraustyömaa elo-syyskuussa 2025.

Vatten- och avloppsroren ligger på 2-3 meters djup, ibland till och med 5 meter djupt. Bilden är från en arbetsplats där saneringar utfördes i augusti-september 2025.



TEKSTI/TEXT: SEPPO IISALO KUVAT/BILDER: ARTO WIIKARI

# KORJAUSVELKAA pitää kuroa umpeen

Porvoon maan alla pääosin kahden–kolmen metrin syvyydessä on noin 1300 kilometriä vesijohto- ja hulevesi- sekä jätevesiputkia, jotka tuovat puhtaan veden ihmisten koteihin – ja kuljettavat jätevedet pois puhdistettavaksi. Melkoinen arvo-omaisuus, josta kannattaa pitää hyvää huolta.

**V**esihuoltoverkoston suuri rakennusbuumi ajoittui 1960- ja 1970-luvuille. Siitä on jo kohta 60 vuotta, ja nyt vanhat putkistot alkavat olla tiensä päässä.

– Putkien tekninen käyttöikä arvioidaan yleensä 50–70 vuodeksi, joten suuri osa tuolloin rakennetuista linjoista on saavuttanut saneerausiän, Vesilaitosyhdistyksen toimitusjohtaja, tekniikan tohtori **Riku Vahala** sanoo.

Valtakunnallisesti putkien käyttöikä on jo ylittynyt laajasti, mutta alueellisesti korjausvelka vaihtelee. Vanhemmilla asuinalueilla se on selvästi suurempi kuin vastikään rakennetuilla asuinalueilla. >>



Keskitetty jätevesien käsittely tukee Itämeren suojelua ja paikallisen meriluonnon hyvinvointia.

Den centraliserade behandlingen av avloppsvatten stöder skyddet av Östersjön och den lokala havsnaturens välmående.



Mitä siitä sitten seuraa, jos vesijohdot ja jätevesiputket päästetään hapertumaan?

– Asukkaille ongelmat näkyvät siinä, että vesikatkoja on entistä useammin ja pahimmillaan vettä ei tule hanasta lainkaan. Putkirikko voi vaikuttaa hetkellisesti myös veden laatuun, Riku Vahala vastaa.

– Viemäripuolella vaikutukset eivät samalla tavalla näy asiakkaille, mutta jätevesien pääsy ympäristöön on sitäkin suurempi ongelma.

### Iso savotta

Jotta laadukas hanavesi ja vesihuollon toimintavarmuus voidaan turvata asukkaille ja yrityksille kaikkina vuorokauden aikoina ympäri vuoden, verkoston saneeraustöitä täytyy vauhdittaa.

Se on iso savotta, joka näkyy entistä useammin katukuvassa ja vääjäämättä myös vesimaksujen korotuksissa.

Paineet niin valtakunnallisesti kuin Porvoosakin ovat kovat. Mutta kuinka suuriin vesimaksujen korotuksiin ihmisten pitää varautua?

– Erään konsulteilla tehdyn arvion mukaan 20 vuoden sisällä vesimaksuja pitäisi korottaa 1,5-kertaisesti. Epäilen, että sekään ei riitä, Riku Vahala vastaa.

– Paikkakuntaakohtaisesti on kuitenkin suuriakin eroja.

Porvoossa vesihuoltoverkoston korjausvelka on tunnustettu hyvin ja sitä pienennetään saneeraamalla verkostoa jatkuvasti.

– Olemme laskeneet, että saneeraustarve on keskimäärin neljä miljoonaa euroa vuodessa. Tarve on kymmenkertastunut viidessätoista vuodessa, Porvoon veden toimitusjohtaja **Elina Antila** sanoo.

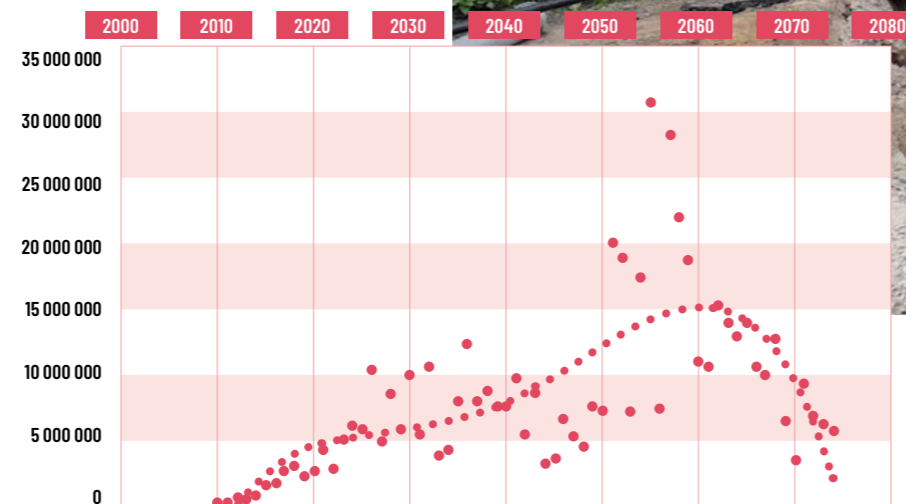
Mutta ymmärtävätkö ihmiset korjaustarpeiden välttämättömyyden?

– Kyllä ja ei, Vesilaitosyhdistyksen toimitusjohtaja Riku Vahala vastaa.

– Olemme tehneet asiasta kyselyjä, ja niiden perusteella kansalaiset ymmärtävät melko hyvin, että vesijohto- ja viemäriverkosto täytyy pitää kunnossa – onhan kyse ihan yhteiskunnan perusinfrastruktura. Ymmärrystä maksujen korotuksille löytyy parhaiten silloin, kun asia on osattu perustella hyvin. 🍷

Jos verkostoa ei saneerata, vesihuollon palvelutaso laskee. Yllättävien vesikatkojen määrä kasvaa, eikä vettä aina tule kuluttajan hanasta. Sen sijaan vesi saattaa tulla kaduille, Vesilaitosyhdistyksen toimitusjohtaja Riku Vahala sanoo.

Vattentjänsternas servicenivå blir sämre om nätet inte saneras. Det blir flera överraskande vattenavbrott och man kan inte alltid räkna med att det kommer vatten ur kranen. Istället kan vattnet svämma över på gatorna, säger Riku Vahala.



Verkoston saneeraustarve Porvoossa, tavoitetaso 4 milj.euroa vuodessa  
Nätets saneringsbehov i Borgå, målet är 4 miljoner euro per år.

Vesihuollon on jatkossakin toimittava ympäri vuorokauden vuoden jokaisena päivänä, Porvoon veden toimitusjohtaja **Elina Antila** kiteyttää.

Vattentjänsterna måste även i fortsättningen fungera dygnet runt under årets alla dagar, säger Borgå vattens verkställande direktör **Elina Antila**.



# Vi måste komma ikapp UNDERHÅLLSSKULDEN

Under marken i Borgå ligger ungefär 1300 kilometer rör för vatten-, dag- och avloppsledningar, som transporterar rent vatten till hemmen och transporterar bort avloppsvatten för rening. Rören ligger på två-tre meters djup. Det är ett värdefullt nätverk, som det lönar sig att ta hand om.

### Vilk är följderna av att man låter rören bli sköra?

Invånare får uppleva problemen i form av vattenavbrott som uppkommer oftare än förut och i värsta fall kommer det inget vatten alls ur kranen. Rörbrott kan även tillfälligt påverka vattenkvaliteten, säger Riku Vahala.

Problemen med avloppsvatten drabbar inte kunderna på samma sätt, men avloppsvatten som rinner ut i omgivningen är ett desto större problem.

### Ett jättejobb

För att trygga tillgången till kranvatten av hög kvalitet och för att säkerställa vattentjänsternas driftsäkerhet för invånare och företag dygnet runt och året runt måste nätsaneringen påskyndas.

– Det är ett jättejobb som kommer att synas i gatubilden mer än förut och oundvikligen leder det också till förhöjningar av vattenavgifterna.

– Trycket både nationellt och i Borgå är hårt. Hur stora avgiftshöjningar ska kun-

derna vara beredda på?

– Enligt en uppskattning som gjorts av konsulter bör vattenavgifterna höjas med 1,5 gånger inom 20 år. Men jag misstänker att inte heller det kommer att räcka till, säger Riku Vahala.

– Men det varierar mycket ortsvi-

I Borgå har man reagerat väl på sanerings-skulden och den minskar genom att vattentjänstnätet saneras kontinuerligt.

– Vi har beräknat att saneringsbehovet i medeltal är fyra miljoner euro per år. Behovet har tiofaldigats under de senaste femton åren, säger Borgå vattens verkställande direktör **Elina Antila**.

### Men förstär invånarna att saneringarna är oundvikliga?

– Både ja och nej. Vi har gjort enkäter, och på basen av dem verkar medborgarna rätt väl förstå att vattenledningar och avloppsnät måste hållas i skick. Det handlar ju trots allt om samhällets grundläggande infrastruktur. Förståelsen för avgiftshöjningar är större då behovet motiverats väl, säger Riku Vahala. 🍷

# Saneeraus- ja rakennuskohteita 2026

Porvoon vedellä on käynnissä ja suunnitteilla useita laitosten ja vesihuoltoverkoston rakennus- ja parannustöitä. Oheiset tiedot on poimittu työohjelmasta. Niihin voi tulla vuoden aikana muutoksia.

## VERKSTOHANKKEET

### UUDISRAKENNUSKOhteita

#### 1 Haikkoonrinne 2

- Uutta omakotiloasutusta, verkostoa rakennetaan noin 250 m matkalle
- Työn kesto 8/2026–12/2026

#### 2 Omenatarha 2

- Vesihuoltoverkoston suunnittelu uudelle kaava-alueelle

#### 3 Emäsalo-Hermannisaari

##### Yhdysvesijohto ja viemäri

- Pituus 4,7 km
- Rakentaminen alkoi 8/2025, työ valmistuu syksyn 2026 aikana

### SANEERAUSKOhteita

#### 4 Velkala

- Huonokuntoisen verkoston saneeraus laajalla alueella
- Työ alkanut 2025, Vaskenvalajankadun osuus valmistuu kevään 2026 aikana, Turkkurinkadun rakentaminen alkaa syksyllä 2026

#### 5 Länsi-Näsi

- Porvoon viimeisen vanhan ison sekaviemärialueen saneeraus, alueelle rakennetaan erillisviemärinti jätevesille ja hulevesille
- Noin 1,7 kaivanto-km
- Työ alkanut 2025 ja jatkuu koko vuoden 2026

#### 6 Hamarinranta

- 1960–70-luvun taitteessa rakennettu verkosto on elinkaarensa päässä
- Noin 1,8 kaivanto-km
- Saneeraus aloitettu 2025, työt jatkuvat vuoteen 2027 saakka

#### 7 Sannainen-Keskusta vj

- Kriittisen tärkeä ja alimittainen vesijohtoyhteys, jossa ollut putkirikkoja, vanha putki haurastunut
- Noin 8,4 kaivanto-km
- Rakentaminen käynnistyy loppuvuonna 2026, työ jatkuu vuoteen 2028 asti

#### 8 Kokonniemen johtosiirto

- Putkia siirretään uuden liikuntakeskuksen tontilta
- Työ toteutetaan 3–7/2026

#### 9 Taidetehtaan Rantakatu

- Painuneet putket uusitaan noin 275 m matkalta
- Työ toteutetaan 3–7/2026

## LAITOSHANKKEET

#### 10 Porvoon tekopohjaveden kalkkikivialkointilaitos

- Rakennetaan vanhan laitoksen tilalle uusi laitos. Kemikaalien käsittely vähenee ja työturvallisuus sekä vedenlaatu paranee.

#### 11 Linnamäen vesilaitoksen saneeraus

- Saneerataan kulttuuriperinnön ja vesihuollon kannalta tärkeä kohde. Tiloissa toimii jatkossa säätö- ja kloorausasema.

#### 12 Jätevedenpuhdistamon saostuskemikaalin vastaanottoaseman rakentaminen

- Mahdollistetaan jatkossa kolmen eri saostuskemikaalin käyttö, jolloin toimintavarmuus paranee.
- Työ alkaa marraskuussa ja kestää vuoden loppuun.

#### 13 Uutelantien jätevedenpumppaamon saneeraus

- Toimintavarmuus ja työturvallisuus paranevat

# Sanerings- och byggprojekt 2026

Borgå vatten planerar bygg- och förbättringsarbeten för både anläggningar och vattentjänstnät, flera arbeten pågår redan. Informationen nedan är plock ur arbetsprogrammet. Förändringar kan ske under årets gång.

## NÄTVERKSProjekt

### NYBYGGNADSPROJEKT

#### 1 Haikobrinken 2

- Nytt område för eignahemshus, nätet byggs på en ungefär 250 meter lång sträcka.
- Arbetet pågår 8/2026–12/2026.

#### 2 Äppelgården 2

- Planering av vattentjänstnät för nytt planområde

#### 3 Emsalö-Hermansö vattentjänstledningar och avlopp

- Längd 4,7 km.
- Arbetet påbörjades 8/2025 och avslutas under hösten 2026.

### SANEERAUSKOhteita

#### 4 Velkala

- Omfattande sanering av nätverk i dåligt skick.
- Arbetet påbörjades 2025, Gördelmakaregatans del blir klar våren 2026,
- Bygget på Buntmakaregatan påbörjas hösten 2026.

#### 5 Västra Näse

- Sanering av det sista stora blandavloppsområdet i Borgå, separataavlopp för dagvatten och avloppsvatten byggs på området.
- Schakt på en ungefär 1,7km lång sträcka.
- Arbetet inleddes 2025 och pågår hela året 2026.

#### 6 Hammars strand

- Vattentjänstnätet som byggts vid övergången mellan 1960–70-talen har nått slutet av sin livscykel.
- Schakt 1,8 km.
- Saneringen inleddes 2025, arbetet fortsätter till och med år 2027.

#### 7 Sannäs-centrum stomvattenledning

- Kritiskt viktig och underdimensionerad vattenledningsförbindelse, med rörbrott som orsakats av att gamla ledningen blivit skör.
- Schakt ungefär 8,4 km.
- Arbetet påbörjas mot slutet av år 2026 och pågår till och med år 2028.

#### 8 Kokon, flyttning av ledning

- Rören flyttas från nya idrottscentrets tomt.
- Arbetet utförs 3–7/2026.

#### 9 Konstfabriken Strandgatan

- Nersjunkna rör förnyas på en ungefär 275 meter lång sträcka.
- Arbetet utförs 3–7/2026

## ANLÄGGNINGSPROJEKT

#### 10 Borgås kalkstensalkalisering-anläggning för konstgjort grundvatten

- En ny anläggning som ersätter den gamla byggs.
- Behandlingen av kemikalier minskar, och både arbetssäkerheten och vattenkvaliteten förbättras.

#### 11 Sanering av Borgbackens vattenverk

- Sanering av kulturarv och viktigt objekt för vattentjänsterna.
- I fortsättningen kommer en reglerings- och kloreringsstation att fungera i utrymmena.

#### 12 Bygge av mottagningsstation för avloppsreningsverkets sedimenteringskemikalier

- Möjliggör användningen av tre olika sedimenteringskemikalier i fortsättningen, som förbättrar driftsäkerheten.
- Arbetet inleds i november och pågår till årets slut.

#### 13 Sanering av Uutelavägens avloppspumpstation

- Driftsäkerhet och arbetssäkerheten förbättras.

# Meillä on YHTEINEN MISSIO

**J**ere Riikonen on osallistunut monta kertaa myös merentutkimusalan Arandan tutkimusretkille. Mitä hyötyä ympäristö- ja vesistöalan osaamisestasi on Porvoon veden johtokunnan puheenjohtajan työssä?

– Suomi on suhteellisesti maailman vesirikaimpia maita, mutta täälläkin erilaiset ympäristöuhat sekä ilmastonmuutos aiheuttavat haasteita talousveden laadulle ja riittävyydelle. Ilmastonmuutos ilmenee globaalina lämpäimisenä ja sitä seuraavina vedenkiertohäiriöinä, kuten rankkasateina, tulvina, kuivuutena, lumi- ja raemyrskyinä.

– Tämä kaikki on hyvä tuntee. Esimerkiksi Itämeren ympäristön tilan parantaminen vaatii panostamista vesistöjen suojeluun samalla tavoin kuin talousvetemme turvaaminen, Jere Riikonen vastaa.

**Vesiasiat ovat liikelaitos Porvoon veden johtokunnan puheenjohtajana ja kaupunginvaltuutettuna toimivalle Jere Riikoselle läheisiä myös työnsä kautta: hän tutkii Itämeren ympäristön tilaa merianalyttikkona Suomen ympäristökeskuksessa.**

**Porvoon veden johtokuntaan kuuluu viisi jäsentä plus varajäsenet. Kuinka usein kokounutte ja millaisia asioita käsittelette?**

– Vuodessa on 5–6 kokousta. Lisäksi teemme tutustumiskäyntejä muihin vesilaitoksiin uusien investointihankkeiden yhteydessä.

– Kokouksissa päätämme suuremmista hankinnoista, verkostosaneerauksien ja laitosis-

vestointien aloituksista, aikatauluksista sekä budjettikäsittelyn yhteydessä vesitaksosista. Lisäksi keskustelemme muista teemoista, jotka liittyvät liikelaitoksen toimintaan ja käsittelemme asukailta saatua palautetta.

**Miten yhteistyö Porvoon veden kanssa sujuu?**

– Yhteistyö on keskustelemaa ja rakentavaa. Toimitusjohtaja pitää johtokunnan hyvin laajalti informoituna ja joka kokouksessa on katsoja menneisiin ja tuleviin tapahtumiin.

– Työskentelemme Porvoon Veden johdon kanssa yhteisen mission eteen, eli laadukasta, toimintavarmaa vesihuoltopalvelua kohtuullisilla kustannuksilla asiakas- ja asukasystävällisesti.

**Liikelaitos Porvoon veden liikevaihto on noin 17 miljoonaa euroa vuodessa. Siitä on tulotettava 5 % kaupungin kassaan, eli noin**

## Vi har ett GEMENSAM UPPDRAG

**J**ere Riikonen har deltagit i flera forskningsresor med havsforskningsfartyget Aranda. Vilken nytta har du av ditt miljökunnande och din kunskap om vattendrag som styrelseordförande i Borgå vatten?

– Finland är förhållandevis ett av världens mest vattenrika länder, men även här orsakar olika miljöhot och klimatförändringen utmaningar för hushållsvattnets kvalitet och tillräcklighet. Klimatförändringen tar sig uttryck i global uppvärmning som orsakar störningar i vattencirkulationen, som störtregn, översvämningar, torka, snö- och hagelstormar.

– Det är bra att känna till det här. Till exempel förbättringar i Östersjöns tillstånd kräver satsningar på skyddet av vattendrag på sam-

**Vattenärenden ligger stadsfullmäktige och affärsverket Borgå vattens direktionens ordförande Jere Riikonen nära om hjärtat. I sitt arbete som havsanalytiker vid Finlands miljöcentral studerar han tillståndet i Östersjön.**

ma sätt som tryggandet av vårt hushållsvatten, säger Jere Riikonen.

**Borgå vattens direktion har fem medlemmar plus suppleanter. Hur ofta håller ni möte och hurdana ärenden behandlar ni?**

– Det blir 5–6 möten per år. Dessutom besöker vi andra vattenverk i samband med nya investeringsprojekt.

– På mötena fattar vi beslut om större anskaffningar, starten av nätsaneringar och anläggningsinvesteringar. Tidtabeller och vattenavgifter behandlas i samband med budgeten. Dessutom diskuterar vi kring andra teman som hör ihop med affärsverkets verksamhet och behandlar feedback vi fått av invånare.

**Hur fungerar samarbetet med Borgå vatten?**

– Samarbetet är konstruktivt och bygger på diskussion. Verkställande direktören håller styrelsen välinformerad och i varje möte ingår en genomgång av forna och kommande händelser.

– Vi jobbar tillsammans med ledningen för Borgå vatten och vi har ett gemensamt uppdrag: högklassiga, driftsäkra vattentjänster till rimliga priser, samt kund- och invånarvänlig service.

**Affärsverket Borgå vattens omsättning är ungefär 17 miljoner euro per år och ungefär 5 %, alltså ungefär 877 000 går till stadens kassa. Vattentjänsternas tryggande under alla omständigheter kostar pengar och höj-**

**877 000 euroa vuodessa. Vesihuollon turvaaminen kaikissa olosuhteissa maksaa, eikä vesitaksoiden korotuksilta voida välttyä. Voisitko valaista tätä tarkemmin?**

– Porvoo on kasvava kaupunki. Vesihuollon verkostoa on laajennettava ja vedensaanti turvattava vuosikymmeniksi eteenpäin. Olemme juuri saaneet valmiiksi Saksalan vedenkäsittelylaitoksen laajennukset ja Suomenkylän uuden vedenottamon sekä Linnamäen saneeratun vedenottamon. Lisäksi olemme aloittelemassa Sannaisen uuden kalkkikivivesilaitoksen sekä sieltä keskustaan tulevan suuren päävesiputken investointihanketta.

– Vesilaitos tekee pitkälle meneviä varautumistoimenpiteitä vesihuollon kriisinkestävyyteen poikkeusolosuhteiden, säätilojen ääri-ilmiöiden ja ilkvallan varalta. Myös putkiverkoston kasvava korjausvelka ja saneeraustarve aiheuttavat vesitaksoihin korotuspaineita.

– Tunnistan taksojen nousun kirpaisevan asiakkaita. Hintavertailut osoittavat kuitenkin, että taksamme ovat maan keskiarvojen tasoa. Useissa muissa kunnissa hintojen korotukset ovat huomattavasti jyrkempiä esimerkiksi tekemättömien saneerausten takia. 🍷

**ningar av vattenavgifterna är oundvikliga. Kan du berätta mera om det här?**

– Borgå är en växande stad. Vattentjänsternas nät måste byggas ut och tillgången till vatten tryggas för årtionden framöver. Vi har just blivit klara med utbyggnaden av Saxby vattenverk, den nya vattentäkten i Finnby och Borgbackens sanerade vattentäkt. Dessutom håller vi på att starta upp investeringsprojektet för Sannäs nya kalkstensvattenverk och den stora huvudvattenledningen därifrån till centrum.

– Vattenverket gör långtgående beredskapsåtgärder för vattentjänsternas kriställighet vid undantagsförhållanden, extrema väderfenomen och vandalisering. Även den växande saneringsskulden på rönnätet och saneringsbehovet ökar trycket på avgiftshöjningar på vattentaxorna.

– Jag förstår att prishöjningen svider för kunderna. Prisjämförelser pekar ändå på att våra taxor rör sig nära genomsnittet för landet. I flera andra kommuner är prishöjningarna betydligt brantare, till exempel på grund av ojorda saneringar. 🍷

### Johtokunta johtaa

Porvoon vesi on kaupungin kokonaan omistama liikelaitos ja sitä luotsaa viisijäseninen johtokunta, joka päättää kerättävistä vesimaksuista, investoinneista ja yleissuunnittelusta.

### Direktionen styr

Borgå vatten ägs helt och hållet av staden och leds av en direktion med fem medlemmar. Direktionen fattar beslut om vattenavgifter, investeringar och allmänna planer.

### Jäsenet | Medlemmar:

Jere Riikonen, KOK-KD / saml-kd., puheenjohtaja / ordförande  
Johanna Aaltonen, SDP, varapuheenjohtaja / vice ordförande  
Oscar Lökfors, RKP/ SFP, Sofia Hoff, RKP/ SFP,  
Ville Saarela, Vihreät / De Gröna



”I ❤️ hana!”

**Työskentelemme Porvoon Veden johdon kanssa yhteisen mission eteen, eli laadukasta, toimintavarmaa vesihuoltopalvelua kohtuullisilla kustannuksilla asiakas- ja asukasystävällisesti, johtokunnan puheenjohtaja Jere Riikonen kiteyttää.**

**Vi har ett gemensamt uppdrag. Tillsammans med ledningen för Borgå vatten jobbar vi för högklassiga, driftsäkra vattentjänster till rimliga priser, kund- och invånarvänligt, säger styrelseordförande Jere Riikonen.**

# RISKIEN- HALLINTA takaa turvallisen talousveden

Riskienhallinnan avulla Porvoon vesi kartoittaa ja minimoi vedentuotannon riskejä.

**L**aajennettu riskienhallintatyö, WSP eli Water Safety Plan, tehdään kuuden vuoden välein, viimeksi viime vuonna. Kartointu tehtiin koko puhtaan veden matkalta pohjaveden muodostumisesta kuluttajalle, ja siihen osallistui Porvoon veden edustajien lisäksi asiantuntijoita ympäristöterveydenhuollosta, ympäristönsuojelusta, kaavoituksesta, kaupunki-infrasta, automaatiotoimittajalta, laboratoriosta, pelastuslaitokselta ja ELY-keskuksesta.

**Millaisia kohdekäyntejä ja työpajoja kartoitustyön aikana järjestettiin?**

– Kävimme kaikissa puhtaan veden fyysisissä kohteissa, kuten vesilaitoksilla ja vesitorneissa. Lisäksi työpajoja pidettiin muun muassa vedentuotannon tukitoiminnoista, kuten laboratoriopalveluista ja asiakaspalvelusta, Porvoon veden suunnitteluinsinööri Irene Konola kertoo.

**Miten yhteistyö sujui?**

– Yhteistyö sujui hyvin! Oli ilo nähdä, kuinka sitoutuneita yhteistyötahomme olivat ja kuinka aktiivisesti omaa asiantuntemusta tuotiin esille esimerkiksi työpajoissa.

**Millaisia riskejä tunnistitte ja miten vedentuotannon toimivuus aiotaan varmistaa kaikissa olosuhteissa?**

– Vesihuollossa on tietysti paljon kriittistä infraa, joka pidetään myös jatkossa toimintavarmana kuten tähänkin asti. Viime aikoina olemme panostaneet esimerkiksi rakennusten suojaukseen, vedenottamoiden määrän lisäämiseen ja laitosten kehittämiseen.

**Entä pohjavesialueisiin liittyvät riskit? Miten puhtaan veden laatu turvataan kaikissa olosuhteissa?**

– Pohjavesialueilla riskit liittyvät muun muassa öljysäiliöihin ja kiinteistöjen jätevesijärjestelmiin. Öljysäiliöt ja muut järjestelmät pitää tarkastaa säännöllisesti ja tarvittaessa vaihtaa pienemmän riskin ratkaisuihin.

– Myös kunnioitus vesihuollon rakenteita kohtaan ja mahdollisten puutteiden raportointi vesilaitokselle ovat sellaisia toimia, joilla jokainen voi pitää talousvetemme turvallisenä ja laadukkaana.

**Ilmenikö jotain yllättävää, mihin reagoitte?**

– Havaitimme muutamia mahdollisia riskejä, jotka korjasimme saman tien. Esimerkiksi yhdestä poistovesiputkesta puuttui erillinen jyrjäsuoja. Riskienhallintaa on tehty jo monta vuotta pitkäjänteisesti, joten isoja yllätyksiä ei tullut.

**Missä riskienhallintasuunnitelmaan voi tutustua?**

– Riskienhallintasuunnitelma on salassa pidettävä. 📄

Vuonna 2024  
tehtiin  
**1198**  
vesianalyysia.

Prosessi-insinööri Laura Taimioja työssään Porvoon keskuspuhdistamon laboratoriossa.

Processingenjör Laura Taimioja i arbete i laboratoriet vid centrala avloppsreningsverket i Borgå.

**År 2024 genomfördes  
vattenanalyser.**

**1198**



# RISK- HANTERING garanterar tryggt hushållsvatten

Borgå vatten kartlägger och minimerar risker inom vattenproduktionen genom riskhantering.



**Vesikärry on käytössä, kun asukkaat eivät jostain syystä saa väliaikaisesti hanavettä. Syynä voi olla esimerkiksi putkirikko tonttijohdossa tai runkojohdossa, laatuongelma tai suunniteltu verkostotyö. Aika harvoin vesikärryä onneksi tarvitaan, suunnitteluinsinööri Irene Konola sanoo.**

**Vattenkärren tas i bruk då invånare av någon anledning tillfälligt är utan kranvatten. Det kan till exempel bero på rörbrott på tomten eller i stamledningen, kvalitetsproblem eller planerat nätarbete. Lyckligtvis behövs vattenkärren rätt sällan, säger planeringsingenjören Irene Konola.**

**Riskienhallintatyöhön kuului käyntejä eri kohteissa Porvoossa. Kuva kohdekäynnistä Kerkkoossa. Henkilöt vasemmalta: Rickard Westerlund, Greger Nyblom, Petja Salonen, Hanna Sivén (ympäristöterveydenhuolto), Suvi Niini ja Irene Konola.**

**I riskhanteringsarbetet ingick besök i olika objekt i Borgå. På bilden ett besök i Kerko. Från vänster: Rickard Westerlund, Greger Nyblom, Petja Salonen, Hanna Sivén (miljöhälsovården), Suvi Niini och Irene Konola.**

**WSP Riskienhallintasuunnitelman laadintaprosessi  
WSP Utarbetning av riskhanteringsplanen**



Porvoon vesi  
Borgå vatten

**U**tväddat riskhanteringsarbete i form av WSP, alltså Water Safety Plan, görs vart sjätte år, senast förra året. Kartläggningen omfattade det rena vattnets färd i helhet, från grundvattenbildningen till konsumenten, förutom representanter för Borgå vatten ingick experter från miljöhälsovården, miljöskyddet, planläggningen, stadens infrastruktur, automations-

leverantörer, laboratoriet, räddningsverket och NTM-centralen.

**Vilka objekt besökte ni och hurdana workshops ordnades i samband med kartläggningen?**

– Vi besökte alla fysiska objekt där det finns rent vatten, som vattenverk och vattentorn. Dessutom ordnades workshops kring vattenproduktionens stödfunktioner, som laboratorietjänster och kundservice, säger Borgå vattens planeringsingenjör Irene Konola.

**Hur fungerade samarbetet?**

Samarbetet fungerade fint! Det var roligt att se hur engagerade våra samarbetsparter var och hur aktivt sakkunnigheten fördes fram till exempel i workshopparna

**Hurdana risker upptäckte ni och hur kommer vattenproduktionens funktioner tryggas under alla förhållanden?**

– Det finns förstås mycket kritisk infrastruktur i

vattentjänsterna och driftsäkerheten kommer att tryggas även i fortsättningen. Under den senaste tiden har vi till exempel satsat på att skydda byggnader, samt ökat antalet vattentäcker och utvecklat anläggningarna.

**Hur är det med riskerna för grundvattenområdena? Hur kan vattenkvaliteten där tryggas under alla förhållanden?**

På grundvattenområden är riskerna förbundna med till exempel oljebehållare och systemen för fastigheternas avloppsvatten. Oljebehållare och andra system måste granskas regelbundet och vid behov bytas ut mot lösningar som innebär mindre risker.

Respekt för vattentjänsternas konstruktioner och rapportera om möjliga brister till vattenverket är sådant som var och en kan göra för att hålla vårt hushållsvatten tryggt och högkvalitativt.

**Dök det upp något som var överraskande och krävde åtgärder?**

Vi upptäckte några möjliga risker, som reparerades genast. Ett utloppsrör saknade till exempel ett särskilt skydd mot gnagare. Riskhanteringen har gjorts långsiktigt under många år och därför dök inga stora överraskningar upp.

**Var kan man bekanta sig med riskhanteringsplanen?**

– Riskhanteringsplanen är konfidentiell. 📄

## Kesäinen drinkki hanavedestä

### Ainekset (1 litraan):

- litra kylmää, raikasta hanavettä (Porvoon parasta)
- Mustaherukoita tai muutama mansikka
- kurkkuviipaleita
- 1 sitruunan tai limen viipale
- muutama mintun tai sitruunamelissan lehti
- jäitä

### Näin teet:

Täytä kannu jäällä ja marjoilla, lisää kurkku ja sitruunaviipaleet. Kaada päälle hanavesi ja anna tekeytyä hetken jääkaapissa.

**Vinkki!**  
Jos haluat juhlavamman version, kuplauta hanavesi soodakoneella.



**Tips!** Om du vill ha en festligare version, gör kranvattnet bubbligt med en sodastreamer.

## Somrig drink av kranvatten

### Ingredienser (för 1 liter):

- en liter kallt och friskt kranvatten (det bästa från Borgå)
- svarta vinbär eller några jordgubbar
- gurkskivor
- en citronskiva eller limeskiva
- några blad av mynta eller citronmeliss
- is

### Så här gör du:

Fyll en kannu med is och bär, tillsätt gurka och citrusskivor. Häll på kranvatten och låt dra en stund i kylskåpet.



Vanhat ja tarpeettomat lääkkeet ...eivät kuulu viemäriin tai roskikseen – vie ne apteekkiin!

Gamla och onödiga mediciner ... hör inte hemma i avloppet eller sophinken – för dem till apoteket!

## Muistathan PYTTYETIKETIN

**Muistathan – ja opasta myös lapsia – siitä, että viemärit eivät ole roskaa varten, eikä niihin pidä laskea mitään ylimääräistä nestettä tai tavaraa.**

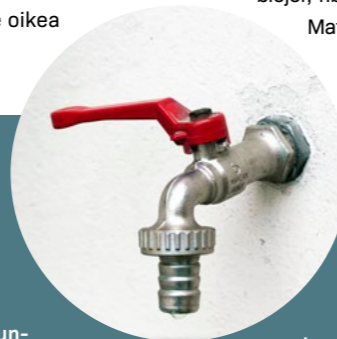
**K**aikki rasvat, roskat ja jätteet sekä muut viemäriin kuulumattomat aineet aiheuttavat toimintahäiriöitä ja pahimmillaan jätevesipumppujen tukkeutumisia, mistä koituu ongelmia kiinteistölle ja jätevesien ylivuotoina ympäristölle.

Nyrkkisäännön mukaisesti: pyttyyn vain sitä itseään sekä wc-paperia.

Lemmikkien kuivikkeet, tupakan tumpit, vanupuikot, vaipat ja kuituliinat kuuluvat sekajätteisiin. Ruoan tähteille oikea osoite on biojäteastia.

## Kun jano yllättää

...ja satut helteisenä päivänä liikkumaan Porvoon vanhan kaupungin maisemissa, niin ei hätää. Kappalaisentalon seinän vesipostista saat raikasta hanavettä, ihan ilmaiseksi. Pidä oma juomapullo matkassa, ja nauti!



KUVA/BILD: ARTO WIIKARI

## Då du plötsligt blir törstig

... en het sommardag och råkar röra dig i Gamla stan i Borgå, oro dig inte. Du får friskt kranvatten helt gratis från vattenposten på Kaplansgården. Vattenposten finns på husväggen. Ta med egen vattenflaska och njut!

## Glöm inte TOALETETIKETTEN

**Kom ihåg att avloppet inte är till för skräp och att ingenting onödigt får släppas i avloppet, varken i vätskeform eller fast form.**

**F**ett, skräp, avfall och andra ämnen som inte hör hemma i avloppet orsakar funktionsstörningar och i värsta fall att avloppsvattenpumparna stockas, vilket leder till problem för fastigheterna och översvämningar av avloppsvatten i omgivningen.

Tumregeln är att bara kiss, bajs och toalettpapper hör hemma i toalettstolen.

Husdjurens torrströ, cigarettfimpar, toppstickor, blöjor, fiberdukar hör hemma i blandavfallet. Matrester sorteras i kärlet för bioavfall.

## Sataako kohta?

**Milloin lähteä lenkille, uimarannalle, piknikille tai kalaan?**

**L**ive-sadetilannetta voit kätevästi seurata Sataako kohta -sivustolla [sataako.fi](http://sataako.fi). Kartalta näet, missä lähin sadepilvi luuraa. Sadetutkakuva ja salamatieidot päivittyvät automaattisesti viiden minuutin välein. Mitä lähempänä väri on punaista, sitä enemmän sataa.



## Regnar det snart?

**När lönar det sig att gå ut på länk, till simstranden, på picknick eller ut och fiska?**

**D**et går behändigt att följa regnläget i realtid på webbplatsen [sataako.fi](http://sataako.fi). På kartan ser du regnmolnens rörelser. Radarbilderna för regn och blixtrar uppdateras automatiskt med fem minuters mellanrum. Ju rödare färgen är, desto mera regnar det.

## Näin havaitsen vesivuodon

**Kesällä vesivuoto voi olla helpompi havaita kuin talvella, sillä lomareissuja ja mökkiviikonloppuja on yleensä enemmän.**

- Kirjaa vesimittarilukema ylös, kun lähdet matkoille tai mökille.
- Tarkista lukema heti kotiin palattuasi.

Jos lukema on poissa ollessasi muuttunut, vettä on todennäköisesti valunut hukkaan.

Jos haluat pelata varman päälle, sulje lähtiessäsi vesimittarin ympärillä olevat sulkuventtiilit, jolloin vettä ei varmasti liiku talosi vesiputkissa.



KUVA/BILD: SANNA NYLEN

## Så här upptäcker du en vattenläcka

**Det kan vara lättare att upptäcka en läcka på sommaren än på vintern, eftersom det ofta blir flera semesterresor och veckoslut på stugan.**

- Skriv upp mätarställningen på vattenmätaren då du åker på resa eller till sommarstugan.
- Kontrollera mätaren genast du kommit hem.

Om mätarställningen ändrats under tiden du varit borta har vatten antagligen runnit ut någonstans.

Om du vill vara på den säkra sidan kan du stänga avstängningsventilerna kring vattenmätaren för att vara säker på att vatten inte rör sig i husets rör.



KUVA/BILD: SHUTTERSTOCK

## Montako päivää vesi säilyy kanisterissa?

**Pullotettu vesi säilyy hyvänä jopa muutaman vuoden, hanavesi kanisterissa noin viikon.**

**H**anasta voi ottaa muutaman litran vettä puhtaaseen kannuun tai astiaan jääkaappiin arkikäyttöön.

Häiriötilanteissa vedentarve on 1–2 ämpäriä henkeä kohti vuorokaudessa. Se riittää juomiseen, ruoanlaittoon ja perushygieneista huolehtimiseen. Muista laskea kotivaraan kuuluva vesi myös lemmikeille.

Säilytysastiassa tulee olla tiivis kansi (esim. kannellinen ämpäri) tai korkki (esim. kierrekorkillinen kanisteri).

Säilytä vesiastiaa viileässä ja pimeässä.

## Hur länge står sig vatten i en dunk?

**Vatten tappat på flaska (flaskvatten) kan hålla upp till några år, kranvatten i dunk kan förvaras ungefär en vecka.**

**D**u kan ta några liter vatten ur kranen och förvara det i en ren kannu i kylskåpet för vardagsbruk.

I störningssituationer är vattenbehovet 1–2 hinkar per person per dygn. Det räcker för drickande, matlagning och vård av den personliga hygien. Glöm inte bort husdjuren då du räknar ut reservförråden. Förvaringskärlet ska ha ett tätt lock (t.ex. en hink med lock) eller kork (t.ex. en dunk med skruvkork).

Förvara vattenbehållaren svalt och mörkt.



# 22.3.2026 MAAILMAN VESIPÄIVÄ VÄRLDS- VATTENDAGEN

## Maailman vesipäivä 2026 keskittyy veden rooliin sukupuolten tasa-arvossa.

**M**aailman vesipäivästä tuli YK:n virallinen teemapäivä vuonna 1993, ja sitä vietetään vuosittain 22. maaliskuuta. Päivän tavoitteena on innostaa toimintaan vesi- ja sanitaatiokriisin ratkaisemiseksi sekä lisätä tietoisuutta niistä 2,2 miljardista ihmisestä, joilla ei ole turvallista juomavettä saatavana. Maailmanlaajuinen vesi- ja sanitaatiokriisi koskettaa kaikkia – mutta ei samalla tavalla. Alueilla, joilla ei ole turvallisesti hallittuja vesi-, sanitaatio- ja hygieniapalveluja (WASH), naiset ja tytöt ovat alttiimpia väkivallalle, hyökkäyksille ja terveysongelmille. Tämä heikentää heidän mahdollisuuksiaan opiskella, tehdä työtä ja osallistua täysipainoisesti yhteiskuntaan.

Maailmanlaajuisesti **26%** naisista ja tytöistä – eli **1,1 miljardia ihmistä** – ei saa turvallisesti hallittua juomavettä.

(UNICEFin laskelmat perustuen World Population Prospects 2024 -aineistoon, naisten väestöarvio)

**53 maassa**, joissa tietoa on saatavilla, naiset ja tytöt käyttävät veden hakemiseen **250 miljoonaa tuntia** päivässä – yli kolme kertaa enemmän kuin miehet ja pojat.

(UN Women, 2024)

**1,8 miljardilla ihmisellä** ei edelleenkään ole juomavettä kotonaan, ja kahdessa kolmesta kotitaloudesta naiset vastaavat pääasiassa veden hankinnasta. (WHO/UNICEF, 2023)

## Världsvattendagen 2026 fokuserar på vattnets roll i jämställdhet mellan könen.

**V**ärldsvattendagen blev en FN-dag år 1993 och firas årligen den 22 mars. Syftet är att inspirera till handling för att hantera vatten- och sanitetskrisen samt att öka medvetenheten om de 2,2 miljarder människor som lever utan tillgång till säkert dricksvatten. Den globala vatten- och sanitetskrisen påverkar alla – men inte lika. Där människor saknar säkert hanterade vatten-, sanitets- och hygienjänster (WASH) är kvinnor och flickor mer utsatta för övergrepp, attacker och ohälsa. Detta påverkar deras möjligheter att studera, arbeta och delta fullt ut i samhället.

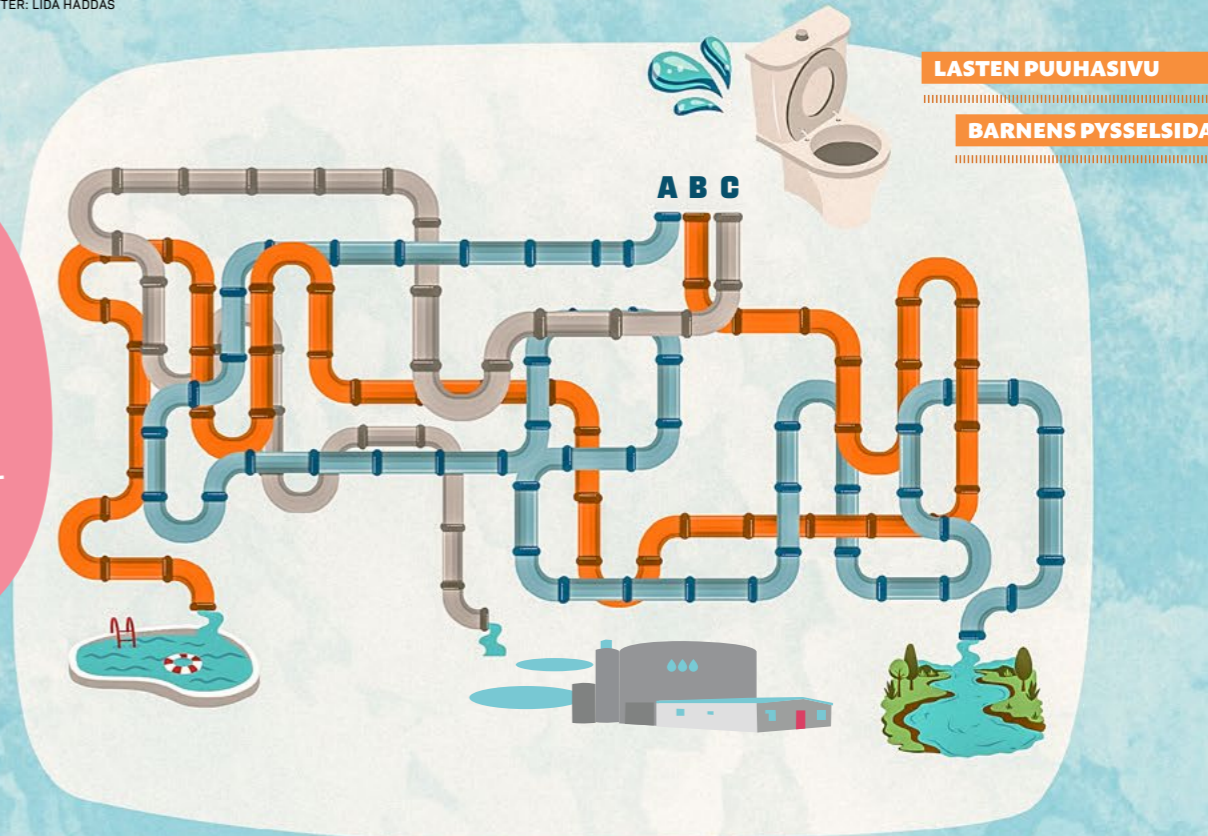
Globalt saknar **26%** av kvinnorna och flickorna – **1,1 miljarder människor** – tillgång till säkert hanterat dricksvatten.

(UNICEF-beräkningar baserade på World Population Prospects 2024, uppskattning av den kvinnliga befolkningen)

**53 länder** där data finns tillgänglig lägger kvinnor och flickor **250 miljoner timmar** per dag på att hämta vatten – mer än tre gånger så mycket som män och pojkar.

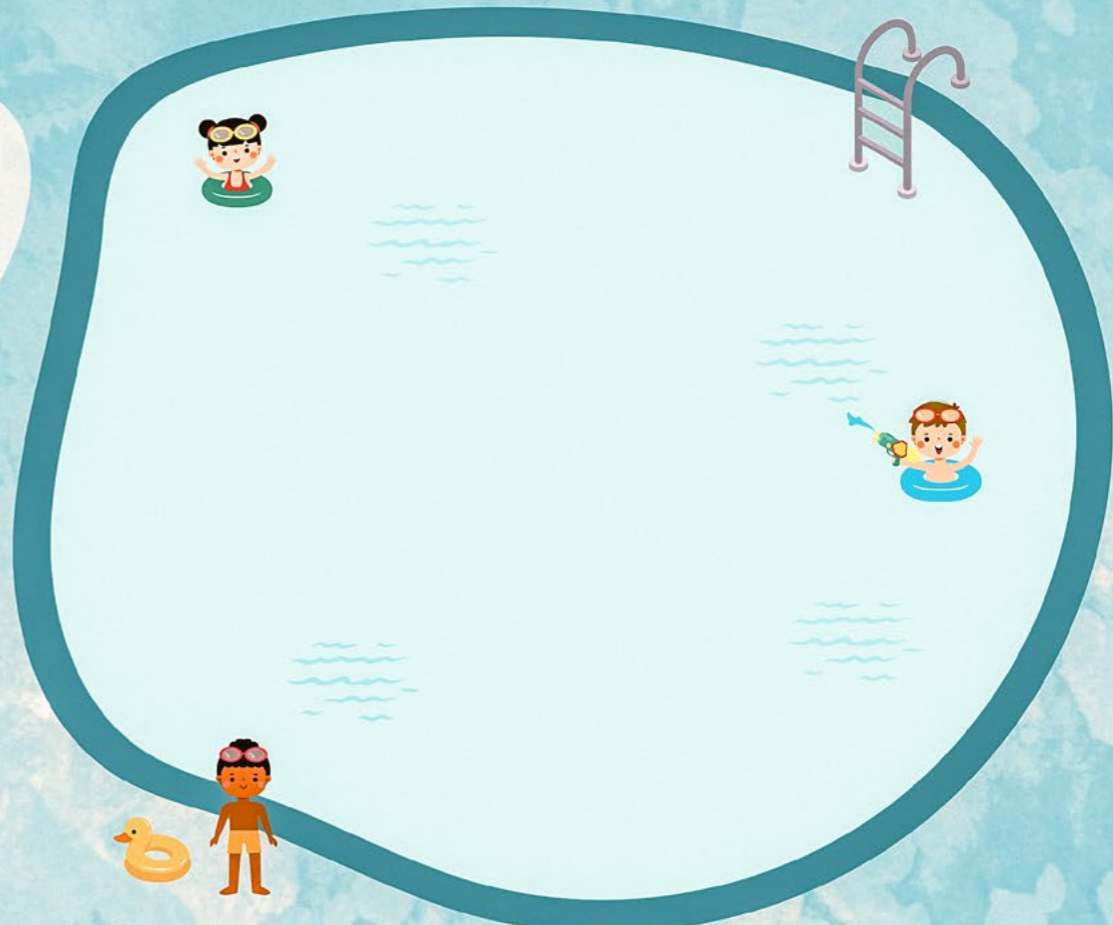
(UN Women, 2024)

**1,8 miljarder** människor saknar fortfarande dricksvatten i hemmet, och i två av tre hushåll är kvinnor i huvudsak ansvariga för vatteninsamlingen. (WHO/UNICEF, 2023)



**Piirrä vima-altaaseen uimalelut!**

**Rita simleksakerna i simbassängen!**



## Isännöitsijän muistilista

- **Ilmoita vesimittarin lukema** vähintään kerran vuodessa.
- **Seuraa vedenkulutusta säännöllisesti.** Jos kulutus nousee normaalista tasosta, voi kyseessä olla vesivuoto.
- **Korjauta vuotavat vesikalusteet.** Merkityksettömältä vaikuttava tippavuoto voi tulla pitkällä aikavälillä kalliiksi.
- **Tarkkaile vesiputkistojen kuntoa** säännöllisesti, jotta suuria vesivahinkoja ei pääse syntymään.
- **Jos asukas huomaa vesivahingon,** siitä tulee ilmoittaa välittömästi huoltoyhtiöön ja/tai isännöitsijälle. Nyrkkisääntö: taloyhtiö vastaa talon rakenteista, kun taas asukkaan omaan kotivakuutukseen menevät pinnoitteet ja irtaimisto.
- **Tarkista säännöllisesti** vesimittarin ja vesimittariventtiilien toimivuus ja varmista sen sijainti lämmitetyssä tilassa.
- **Tarkkaile vesimittaria** myös vesilaitoksen lähettämien lukemapyyntöjen välisenä aikana. Jos vesimittari pyörii, eikä kiinteistössä ole vedenkäyttöä tarkkailuhetkellä, voi kyseessä olla vesijohtovuoto.
- **Huolehdi tonttijohtojen kunnosta.** Varmista kerran vuodessa, että salaojat eivät ole tukkeutuneet eikä jätevesiviemäriin päädy sadevesiä.
- **Kiinteistön vesijohdot ja viemärit** kannattaa saneerata viimeistään, kun alueella saneerataan vesihuoltoverkosto.
- **Häiriötiedotteet.** Varmista, että asukkaat ja isännöitsijä ovat ilmoittaneet puhelinnumerosa Porvoon veden häiriötekstiviestiohjelmaan vesilaitoksen kotisivuilta löytyvän linkin kautta. Tiedotamme tekstiviestillä suunnitelluista käyttökatkoista joko etukäteen tai nopeasti äkillisen häiriön sattuessa.

## Disponentens kom ihåg-lista

- **Meddela mätarställningen** minst en gång per år.
- **Följ med vattenförbrukningen regelbundet.** Om förbrukningen stiger över det normala kan det bero på en läcka.
- **Reparera läckande armaturer.** Ett droppläckage som verkar obetydligt kan bli dyrt på lång sikt.
- **Håll ett regelbundet öga** på vattenrörens skick för att undvika stora vattenskadorna.
- **Om du som boende** upptäcker en vattenskada ska du omedelbart meddela fastighetsservicen och/eller disponenten. Tumregeln är att husbolaget ansvarar för husets konstruktioner, medan den boendes hemförsäkring står för ytor och lösöre.
- **Kontrollera regelbundet** vattenmätaren och vattenmätarens ventiler och se till att utrymmet där de finns är uppvärmt.
- **Håll ett öga på vattenmätaren** även mellan avläsningarna som vattenverket ber om. Om vattenmätaren snurrar och vatten inte används i fastigheten just då kan det tyda på en läcka i rören.
- **Se till att vattenledningarna på tomten är i skick.** Kontrollera årligen att dräneringsrörena inte stockats och att regnvatten inte rinner i avloppsbrunnen.
- **Det lönar sig att sanera fastighetens vatten- och avloppsledning** senast då vattentjänstnätet på området saneras.
- **Information om störningar.** Kontrollera att boende och disponenten har meddelat sina telefonnummer till Borgå vattens program för information om störningar via textmeddelande. Det finns en länk på Borgå vattens webbplats. Vi skickar textmeddelande om planerade avbrott i förväg och meddelar snabbt vid plötsliga störningar.

### Porvoon hanaveden tärkeimmät ominaisuudet [1 | Kranvattnets viktigaste egenskaper [1

		Sannainen Sannäs	Saksala Saxby	Norike Norike	Laatusuositus tai -vaatimus Kvalitetsrekommendation eller -krav
Lämpötila   Temperatur	°C	8,7	8,0	7,7	< 20 °C
Koliformiset bakteerit   Koliforma bakterier	MPN/100ml	0	0	0	0
E.coli	MPN/100ml	0	0	0	0
Suolistoperäiset enterokokit   Tarmenterokocker	pmy/100ml	0	0	0	0
Kok. pes. luku 22°C 68 h   Antal kolonier 22 °C 68 h	pmy/ml	0	0	0	
Kok. pes. luku 36°C 44 h   Antal kolonier 36°C 44 h	pmy/ml	0	0	0	Ei epätavallisia muutoksia   Inga extraordinära förändringar
pH		7,6	7,8	7,5	6,5-9,5
Sameus   Grumlighet	NTU	0,4	0,6	0,3	Ei epätavallisia muutoksia   Inga extraordinära förändringar
Mangaani   Mangan, Mn	µg/l	<3	3,0	<3	50
Rauta   Järn, Fe	µg/l	20,0	70,0	18,0	200
Kloori   Klor	mg/l	*	0,10	0,10	
Väri   Färg	mgPt/l	2,1	3,0	<2	Ei epätavallisia muutoksia, Käyttäjien hyväksyttävissä Inga extraordinära förändringar, Godtagbart enligt konsumenterna

1) Laitokselta lähtevän veden laatu 11/2024–10/2025  
\* klooraus käytössä ainoastaan tarvittaessa

1) Kvaliteten på vattnet som lämnar anläggningen 11/2024–10/2025  
\* klorering används endast vid behov

## Siirry e-laskuun!

E-lasku on helppo, turvallinen ja ympäristöystävällinen tapa vastaanottaa vesilaskusi. Kun otat e-laskun käyttöön, saat laskut suoraan verkkopankkiisi – ajallaan ja vaivattomasti.

### Miksi valita e-lasku?

- ✓ Lasku tulee aina ajallaan
- ✓ Maksutiedot ovat valmiina – ei näppäilyvirheitä
- ✓ Laskut säilyvät tallessa sähköisesti
- ✓ Tiedot ovat turvassa
- ✓ Voit maksaa missä ja milloin vain
- ✓ Säästät aikaa ja vaivaa
- ✓ Ympäristö kiittää!

### Näin otat e-laskun käyttöön:

1. Kirjautu omaan verkkopankkiisi
2. Valitse Uusi e-laskusopimus
3. Hae laskuttajaksi Liikelaitos Porvoon vesi
4. Vesihuollon laskuissa käytä aihetta: Vesilasku
5. Syötä tarvittavat tiedot ja vahvista

### Ilmoita vesimittarin lukema helposti – vaikka kerran kuussa!

- Suosittelemme ilmoittamaan lukeman KulutusWebin kautta
- Tarvitset ilmoittamiseen kulutuspuheen/ kuluttajanumeron ja mittarinumeron – löydät ne laskusta tai mittarilukukortista.
- Ohjeet ja linkki palveluun: [porvoonvesi.fi/.../porvoo.../laskutus-ja-mittarinluenta/](http://porvoonvesi.fi/.../porvoo.../laskutus-ja-mittarinluenta/)

## Vikailmoitukset

### Vikailmoitukset työaikana puh. 019 520 2617

Työajan ulkopuolella vikailmoitukset Itä-Uudenmaan pelastuslaitokselle, puh. 020 1111 400.

### Kiinteistön sisäisissä putki-ongelmissa käänny Isännöitsijän tai alueen vv-liikkeiden puoleen.

### Lisätietoa:

[porvoonvesi.fi](http://porvoonvesi.fi)

## Byt till e-faktura!

E-faktura är ett enkelt, säkert och miljövänligt sätt att ta emot din vattenfaktura. När du väljer e-faktura får du räkningarna direkt till din nätbank – i tid och utan krångel.

### Varför välja e-faktura?

- ✓ Fakturan kommer alltid i tid
- ✓ Betalningsuppgifterna är färdiga – inga knappfel
- ✓ Fakturorna sparas elektroniskt
- ✓ Dina uppgifter är trygga
- ✓ Du kan betala var och när som helst
- ✓ Du sparar tid och besvär
- ✓ Miljön tackar dig!

### Så här tar du i bruk e-faktura:

1. Logga in i din nätbank
2. Välj att skapa ett nytt e-fakturaavtal
3. Sök efter fakturerare: Liikelaitos Porvoon vesi
4. För vattenfakturer: välj ämne Vesilasku
5. Fyll i uppgifterna och bekräfta

### Meddela vattenmätarställningen enkelt – gärna varje månad!

- Vi rekommenderar att du använder FörbrukningsWeb
- Du behöver förbrukningspunkt-/förbrukar-nummer och vattenmätarnummer – du hittar dem på fakturan eller avläsningskortet.
- Instruktioner och länk till tjänsten: [porvoonvesi.fi/sv/.../fakturering-och-mataravlasning/](http://porvoonvesi.fi/sv/.../fakturering-och-mataravlasning/)

## Felanmälningar

### Felanmälningar under arbetstid, tfn 019 520 2617

Felanmälningar utom arbetstid till Östra Nylands räddningsverk, tfn 020 1111 400.

### Vid problem med fastighetens interna ledningar kontakta disponenten eller ortens vvs-företag.

### Mer information:

[borgavatten.fi](http://borgavatten.fi)

Info



Ilmoita vesimittarin lukema  
Meddela vattenmätarställningen

## Varaa neuvonta-aika etukäteen

Kun tarvitset Porvoon vedeltä neuvontaa esimerkiksi liittymis- tai sopimusasioissa, varaa aika etukäteen. Näin varmistat, että auttava henkilö on vapaana ja asiointi sujuu sutjakkaasti. Liittymis- ja sopimusasioista vastaa asiakaspalvelupäällikkö Jonas Sahlberg ja tietoa johtokartoista ja suunnitelmista saat verkostosuunnittelija Eero Autiolta.

### Ajanvaraus löytyy nettisivuiltamme kohdasta "Yhteystiedot"

## Boka rådgivningstid i förväg

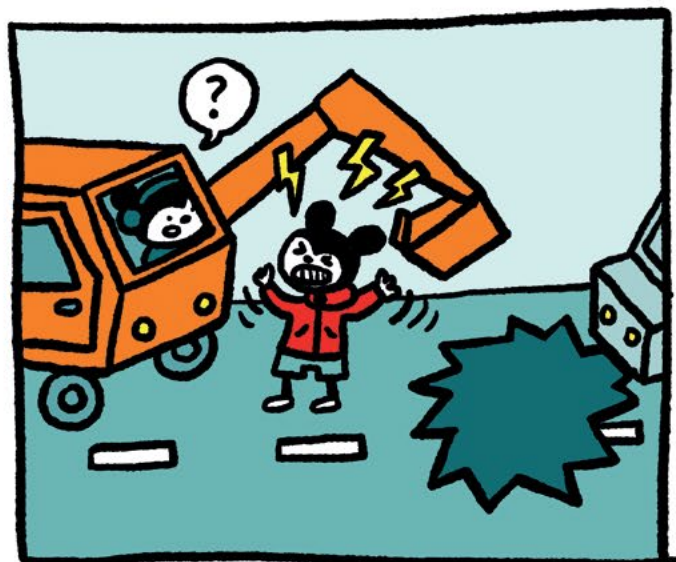
Om du behöver rådgivning i till exempel anslutnings- och avtalsfrågor kan du boka tid hos Borgå vatten på förhand. På så sätt kan du vara säker på att personen som kan hjälpa dig är ledig och ärendet sköts smidigt. Kundservicechef Jonas Sahlberg ansvarar för anslutnings- och avtalsärenden, gällande frågor om ledningskartor och planer får du hjälp av nätverksplanerare Eero Autio.

### Tidsbokningen finns på vår webbplats under "Kontaktuppgifter"

KUN SANEERAUSTYÖN VIESTINTÄ  
EI OLE IHAN ONNISTUNUT



KUN SANEERAUSTYÖN VIESTINTÄ  
TOIMII TEKSTARIPALVELUNA



KAISA LEKA